

Jdg

Chapter 9

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

וַיִּדְבֹר अनि-बोल्थो H1696	אָמַן आमाको H0517	אָחִי आमाका-दाजुभाइहरूकहाँ H0251	אֶל- — H0413	שָׁקֵמָה शकेममा H7927	יִרְבֵּעַל यरुबालको H3378	בֶּן- छोरा H0040	אָבִימֶלֶךְ अबीमेलेक H0040	וַיֵּלֶךְ अनि-गयो H3212	1
		לְאִמֶּר: भनेर H0559	אָמַן आमाको H0517	אָבִי बुबाको H0001	בֵּית- घराना H4940	מִשְׁפַּחַת परिवार H4940	כָּל- सबै H3605	וְאֶל- र H0413	אֵלֶיהֶם तिनीहरूलाई H0413

अबीमेलेक यरुबालका छोरा थिए। अबीमेलेक शकेम शहरमा बस्ने तिनका मामाहरू कहाँ गए। तिनले आफ्ना मामाहरूलाई अनि आफ्नी आमाका समस्त घरानालाई भने,

הַמֶּשֶׁל शासन-गर्नु H4910	לְכֶם तिमीहरूको-लागि H4910	טוֹב राम्रो H4100	מִה- के H4100	שָׁקֵם शकेम H7927	בְּעָלִי शकेमका-अगुवाहरूलाई H1167	כָּל- सबै H3605	בְּאֵזְנִי सबै-कानमा H0241	נָא कृपया H4994	דְּבַר- बोल-न H1696	2
אִישׁ एक-जना H0376	בְּכֶם तिमीहरूमाथि H4910	מֶשֶׁל शासन-गर्नु H4910	אֶם- कि H3378	יִרְבֵּעַל यरुबाल H3378	בְּנִי यरुबालका-छोराहरू H3378	כָּל- सबै H3605	אִישׁ जना H0376	שְׂבָעִים सत्तरी H7657	בְּכֶם तिमीहरूमाथि H7657	
			אֲנִי: म-हुँ H0589	וּבְשָׂרְכֶם र-तिमीहरूको-मासु H1320	עַצְמוֹתַי तिमीहरूको-हाड H6106	כִּי- किनभने H2142	וּזְכָרְתֶם र-सम्झ H2142	אֶחָד एक-जनाले H0259		

“शकेम शहरका अगुवाहरूलाई यो प्रश्न सोध: ‘यरुबालका सत्तरी जना छोराहरूले तिमीहरू माथि शासन गरेको राम्रो कि केवल एक व्यक्तिले शासन गरेको राम्रो? याद राख्नु, म तपाईंहरूको आफन्त हुँ।”

אֶת — H0853	שָׁקֵם शकेम H7927	בְּעָלִי शकेमका-अगुवाहरूलाई H1167	כָּל- सबै H3605	בְּאֵזְנִי कानमा H0241	עָלָיו उनको-बारेमा H0517	אָמַן आमाको H0517	אָחִי- आमाका-दाजुभाइहरूले H0251	וַיִּדְבֹר अनि-बोले H1696	3
אָחִינִי हाम्रो-दाजुभाइ H0251	אָמַרוּ भने H0559	כִּי किनभने H0040	אָבִימֶלֶךְ अबीमेलेकतिर H0040	אֶחָד पछि H0040	לְכֶם तिनीहरूको-मन H5186	וַיֵּט अनि-झुक्थो H5186	הָאֵלֶּה यी H0428	הַדְּבָרִים कुराहरू H1697	כָּל- सबै H3605
								הוּא: ऊ-हो H1931	

अबीमेलेकका मामाहरूले शकेमका अगुवाहरूसित कुरा गरे अनि अगुवाहरूलाई त्यो प्रश्न सोधे। शकेमका अगुवाहरूले अबीमेलेकको अनुसरण गर्ने निर्णय गरे। अगुवाहरूले भने, “आखिर, तिनी हाम्रा भाइ हुन्।”

אָבִימֶלֶךְ अबीमेलेकले H0040	בָּרָם यसले H0040	וַיִּשְׂבֵר अनि-भाडामा-लियो H0040	בְּרִיתְבַּעַל बाल-बरीत H1170	מִבֵּית बाल-बरीतको-मन्दिरबाट H1170	זָכָה चाँदी H3701	שְׂבָעִים सत्तरी H7657	לֹא उनलाई H5414	וַיִּתֵּן- अनि-दिए H5414	4
				אֶחָד: उनको-पछि H3212	וַיֵּלֶךְ अनि-गए H3212	וּפְחוּזִים र-लापरवाह H6348	רִיקִים निकाम्मा H7386	אֲנָשִׁים मानिसहरू H0376	

यसर्थ शकेमका ती अगुवाहरूले अबीमेलेकलाई सत्तरी चाँदीका सिक्का दिए। त्यो चाँदी बालबरीत देवताको मन्दिरको थियो। अबीमेलेकले त्यो चाँदी केही मानिसहरू ज्यालामा ल्याउनमा उपयोग गरे। यी मानिसहरू बेकामका, व्यपारी थिए। तिनीहरूले अबीमेलेकलाई जहाँ गए ता पनि पछ्याउँथे।

שְׁבַעִים	יִרְבְּעַל	בְּנֵי	אָחִיו	אֶת-	וַיְהִרְגוּ	עַפְרָתָהּ	אָבִיו	בֵּית-	וַיָּבֵא	5
सत्तरी	यरुब्बालका	छोराहरू	आपना-दाजुभाइहरू	—	अनि-मार्यो	ओप्रामा	बुबाको	बुबाको-घर	अनि-आयो	
H7657	H3378		H0251	H0853	H2026	H6084	H0001		H0935	

נִחָבָא:	כִּי	הַקָּטָן	יִרְבְּעַל	בֶּן-	וַיִּתָּם	וַיִּוָּתֵר	אֶת-	אָבִיו	עַל-	אִישׁ
लुकेको-थियो	किनभने	सबैभन्दा-सानो	यरुब्बालको	छोरा	योताम	तर-बच्यो	एउटै	एउटै-ढुङ्गामा	—	जना
H2244			H3378		H3147	H3498	H0259	H0068		H0376

ס
—

अबीमेलेक ओप्रामा उसको बाबुको घरमा गए। अबीमेलेकले आफ्ना पिता यरुब्बालका सत्तरी जना छोराहरूलाई एउटा ढुङ्गामा मारे। तर यरुब्बालका कान्छा छोरा अबीमेलेकदेखि लुके र भागे। त्यो कान्छा छोराको नाउँ योताम थियो।

וַיִּמְלִיכוּ	וַיִּלְכְּדוּ	מִלּוֹא	בֵּית	וְכָל-	שָׂכֶם	בְּעָלֵי	כָּל-	וַיֵּאסְפוּ	6
अनि-राजा-बनाए	अनि-गए	मिल्लो	मिल्लोको-घराना	र-सबै	शकेम	शकेमका-अगुवाहरू	सबै	अनि-भेला-भए	
	H3212	H4407		H3605	H7927	H1167	H3605	H0622	

בְּשָׂכֶם:	אֲשֶׁר	מִצֵּב	אֵלֶּיךָ	עַם-	לְמַלְךָ	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת-
शकेममा-थियो	जो	खम्बा	फलानो-रूखको-नजिक	—	राजा	अबीमेलेकलाई	—
H7927		H5324	H0436		H4428	H0040	H0853

तब शकेमका सबै अगुवाहरू अनि मिल्लो भवनका सदस्यहरू एक साथ भए। ती सबै मानिसहरू शकेमको खम्बाको विशाल वृक्षको छेउमा भेला भए अनि अबीमेलेकलाई आफ्ना राजा बनाए।

קִוְּלוּ	וַיִּשָּׂא	גְּרִזִּים	הָרָ-	בְּרֹאשׁ	וַיַּעֲמֵר	וַיִּלְךָ	לְיוֹתָם	וַיִּזְדָּו	7
आपनो-स्वर	अनि-उचाल्यो	गरिजीम	गरिजीम-पहाड	टुप्पोमा	अनि-खडा-भयो	अनि-गयो	योतामलाई	अनि-सुनाइयो	
	H5375	H1630	H2022		H5975	H3212	H3147	H5046	

אֱלֹהִים:	אֲלִיכֶם	וַיִּשְׁמַע	שָׂכֶם	בְּעָלֵי	אֵלָיו	שָׁמְעוּ	לָהֶם	וַיֵּאמְרוּ	וַיִּקְרָא
परमेश्वरले	तिमीहरूलाई	र-सुनोस्	शकेम	शकेमका-अगुवाहरू	मलाई	सुन	तिनीहरूलाई	अनि-भने	अनि-बोलायो
H0430	H0413	H8085	H7927	H1167	H0413	H8085		H0559	H7121

योतामले सुने कि शकेम शहरका अगुवाहरूले अबीमेलेकलाई राजा बनाए। जब तिनले यो कुरा सुने, तिनी गए अनि गिरिज्जीम पर्वतको टाकुरामा उभिए। योतामले कराएर मानिसहरूलाई यो कथा सुनाए: “शकेम शहरका प्रमुखहरू मेरो कुरा सुन। तब परमेश्वरलाई तिमीहरूको कुरा सुन्न देऊ।

מְלִכָּה) (מְלוּכָה	לְיוֹתָם	וַיֵּאמְרוּ	מֶלֶךְ	עָלֵיהֶם	לְמַשַּׁח	הַעֲצִים	הָלְכוּ	הָלוּךְ	8
राज्य-गर	—	भलिबूक्षलाई	अनि-भने	राजा	आफूमाथि	अभिषेक-गर्न	रूखहरू	गए	जाँदै	
		H2132	H0559	H4428		H4886	H6086	H1980	H1980	

עָלֵינוּ:
हामीमाथि

“एकदिन रूखहरूले तिनीहरूमाथि शासन गर्नका निम्ति एउटा राजा चुन्ने निश्चय गरे। रूखहरूले भद्राक्षको रूखलाई भने, ‘तिमी हामी माथि राजा बन।’

אֱלֹהִים	וַיְכַבְּדוּ	כִּי	אֲשֶׁר-	הַשֵּׁנִי	אֶת-	הַחֲדָלָתִי	הַזֵּית	לָהֶם	וַיֵּאמְרוּ	9
परमेश्वर	सम्मानित-हुन्छन्	ममा	जसद्वारा	मेरो-तेल	—	के-मैले-छोड्ने-छु	भलिबूक्षले	तिनीहरूलाई	अनि-भन्यो	
H0430	H3513			H1880	H0853	H2308	H2132		H0559	

הַעֲצִים:	עַל-	לְנוֹעַ	וַחֲלָכָתִי	וַאֲנָשִׁים
रूखहरूमाथि	—	डुल्ल	र-गड्ने-छु	र-मानिसहरू
H6086		H5128	H1980	H0376

“तर भद्राक्षको रूखले भन्यो, ‘मानिसहरू अनि देवताहरूले मेरो तेलका निम्ति मेरो स्तुति गर्छन्। के अरू रूखहरू माथि शासन गर्नका निम्ति गएर मैले तेल बनाउन छोड्नु?’

עָלֵינוּ:	מְלִכָּי	אֶת	לְכִי-	לְתַאֲנָה	הַעֲצִים	וַיֵּאמְרוּ	10
हामीमाथि	राज्य-गर	तिमी	आइज	नेभारो-रूखलाई	रूखहरूले	अनि-भने	
			H3212	H8384	H6086	H0559	

17	אַשְׁרֵי- जसले	גִּלְחָם लडे	אָבִי मेरा-बुबाले	עֲלֵיכֶם तिमीहरूको-लागि	וַיִּשְׁלַח अनि-फाल्यो	אֶת- —	נִפְשׁוֹ आफ्नो-प्राण	מִנְּגִד साम्ने	וַיִּצְלַח अनि-छुटायो	אַתְּכֶם तिमीहरूलाई
			H0001	H0853	H7993	H0853	H5315	H5048	H5337	H0853

מִיָּד
हातबाट
מִדִּיָּן:
मिद्यानको
[H4080](#) [H3027](#)

तर सोच मेरा पिताले तिमीहरूका निम्ति के गरेका छन्। मेरा पिताले तिमीहरूका निम्ति युद्ध गरे। तिनले तिमीहरूलाई मिद्यानका मानिसहरूबाट बचाउँदा आफ्नो जीवनलाई जोखिममा पारे।

18	וְאֵתֶּם र-तिमीहरू	קָמוּם उठ्यौ	עַל- —	בֵּית बुबाको-घराना	אָבִי बुबाको	הַיּוֹם आज	וַתַּהַרְוֵנוּ अनि-मार्यौ	אֶת- —	בְּנֵי उनका-छोराहरू	שִׁבְעִים सत्तरी	אִישׁ जना
				H0001	H3117	H2026	H0853	H0853	H0376	H7657	H0376

עַל-
—
אָבִי
एउटै-ढुङ्गामा
אֶת
एउटै
וַתְּמַלִּיכוּ
अनि-राजा-बनायौ
אֶת-
—
אֲבִימֶלֶךָ
अबीमेलेकलाई
בֶּן-
छोरा
אֶמְתּוֹ
उनकी-दासीको
עַל-
—
הָאָז:
ऊ-ही
אֲחִיכֶם
तिमीहरूको-दाजुभाइ
כִּי
किनभने
שָׁכֶם
शकेम
בְּעַלְי
शकेमका-अगुवाहरूमाथि
[H1167](#) [H7927](#) [H0251](#) [H1931](#) [H0040](#) [H0853](#) [H0259](#) [H0068](#)

तर अहिले तिमीहरू मेरा पिताको घराना विरुद्ध भयौ। मेरो पिताका सबै सत्तरी जना छोराहरू तिमीहरूले एउटै ढुङ्गामा मार्यौ। तिमीहरूले अबीमेलेकलाई शकेम शहरका राजा बनायौ। तिनी मेरो पिताका कमारिको एउटै छोरा हुन्। तर तिमीहरूले तिनलाई राजा बनायौ किनभने तिनी तिमीहरूका आफन्त हुन्।

19	וְאִם- र-यदि	בְּאֵמַת साँच्चै	וּבְתַמִּים र-इमानदारीसित	עָשִׂיתָ गर्यौ	עִם- —	יִרְבְּעַל यरुबबालसँग	וְעִם- र	בֵּיתוֹ उनको-घरानासँग	הַיּוֹם आज	הַזֶּה यो
		H0571	H8549			H3378		H3117	H2088	H2088

שְׁמֹחוּ
आनन्दित-होऊ
בְּאֲבִימֶלֶךָ
अबीमेलेकमा
וַיִּשְׁמַח
र-आनन्दित-होओस्
גַּם-
पनि
הָאָז
ऊ
בְּכֶם:
तिमीहरूमा
[H8055](#) [H0040](#) [H8055](#) [H1571](#) [H1931](#)

यसकारण, यदि तिमीहरू यरुबबाल अनि उसको घराना प्रति सही र ईमानदार भएको भए म आशा गर्छु कि आफ्ना राजाको रूपमा तिमीहरू अबीमेलेकसित सुखी हुन्छौ। अनि म आशा गर्छु कि तिनी तिमीहरूसित खुशी हुनेछन्।

20	וְאִם- र-यदि	אֵין छैन	תִּצָּא निस्कोस्	אֶשׁ आगो	מִבְּמִלְכָּךָ अबीमेलेकबाट	וְתֹאכַל र-जलाओस्	אֶת- —	בְּעַלְי शकेमका-अगुवाहरू	שָׁכֶם शकेम	וְאֶת- र
		H0369	H3318	H0784	H0040	H0398	H0853	H1167	H7927	H0853

בֵּית
मिल्लो
מִלְּוָא
र-निस्कोस्
וְתֹאכַל
र-जलाओस्
מִלְּוָא
मिल्लो
וּמִבְּיַת
र-मिल्लोको-घरानाबाट
שָׁכֶם
शकेम
מִבְּעַלְי
शकेमका-अगुवाहरूबाट
אֶשׁ
आगो
וְתֹאכַל
र-निस्कोस्
מִלְּוָא
मिल्लो
בֵּית
मिल्लोको-घराना
[H4407](#) [H3318](#) [H0784](#) [H1167](#) [H7927](#) [H0398](#) [H0853](#) [H4407](#)

אֶת-
—
אֲבִימֶלֶךָ:
अबीमेलेकलाई
[H0040](#) [H0853](#)

तर शकेमका अगुवाहरू अनि बेथ मिल्लोका सदस्यहरू, यदि तिमीहरूले सही ढङ्गले काम नगरेको भए म यो आशा गर्छु कि अबीमेलेकले आगो निकालेर अनि तिमीहरूलाई नष्ट गर्नेछ। अनि म आशा गर्छु कि तिमीहरूले आगो निकाल्ने छौ अनि अबीमेलेकलाई ध्वंस गर्नेछौ।”

21	וַיִּנָּס अनि-भाग्यो	יֹתָאָם योताम	וַיִּבְרַח अनि-भाग्यो	וַיִּלָּךְ अनि-गयो	בְּאַרְחָה बेरमा	וַיָּשָׁב अनि-बस्यो	שָׁם त्यहाँ	מִזְרַלֵּי डरले	אֲבִימֶלֶךָ अबीमेलेक	אֶתְּכֶם: आफ्नो-दाजुभाइ
	H5127	H3147	H1272	H3212	H0876	H3427	H8033	H6440	H0040	H0251

योतामले यी सबै भनिसके पछि तिनी भागे। तिनी भागेर बेर नाउँको शहरमा पुगे। योताम त्यही शहरमा बसे किनभने तिनी आफ्ना दाजु अबीमेलेकसित डराएका थिए।

קלא	נעבֿרֿנו	כי	שִׁכֶּם	ומי	אבימלֿךְ	מי	עֶבֶד	בֶּן־	נָעַל	וַיֵּאמֶר	28
के-होइन	हामीले-सेवा-गर्ने	किनभने	शकेम	र-को	अबीमेलक	को	एबेदको	छोरा	गाल	अनि-भन्यो	
H3808	H5647		H7927	H4310	H0040	H4310	H5651		H1603	H0559	

אָבִי	חֲמוֹר	אֲנָשִׁי	אֶת־	עֲבָדוֹ	פְּקִידוֹ	וַיְבֹל	יָרְבֵּעַל	בֶּן־		
शकेमको-बुबा	हमोर	हमोरका-मानिसहरू	—	सेवा-गर	उनको-अधिकारी	र-जबुल	यरुबाल	यरुबालको-छोरा		
H0001	H2544	H0376		H0853	H5647	H6496	H2083	H3378		

שִׁכֶּם	וּמְהֵרָה	נעבֿרֿנו	אַנְחָנוּ:
शकेम	र-किन	हामीले-सेवा-गर्ने	हामीहरू
H7927	H4069	H5647	H0587

तब एबेदका छोरा गालले भने, “हामी शकेमका मानिसहरू हौं। हामीले किन अबीमेलकको आज्ञा पालन गर्नु? तिनले आफूलाई को हो भन्ने ठान्छन्? अबीमेलक यरुबालका एक छोरा हुन्, ठीक हो? अनि अबीमेलकले जबूललाई आफ्ना अधिकारी बनाए, सही हो? हामीले अबीमेलकको आज्ञा पालन गर्नु हुँदैन। हामीले हाम्रै मानिसहरू हमोरका मानिसहरूको अनुसरण गर्नुपर्छ। (हमोर शकेमका पिता थिए।)

אָבִימֶלֶךְ	אֶת־	וְאֶסְיָרָה	בְּיָמָיו	הָיָה	הָעָם	אֶת־	וַיִּנֶן	וַיָּמִי	29
अबीमेलकलाई	—	अनि-म-हटाउने-थिएँ	मेरो-हातमा	यो	यो-मानिसहरूलाई	—	दिनेछ	र-कसले	
H0040	H0853	H5493	H3027	H2088		H0853	H5414	H4310	

וַיֵּאמֶר	לְאָבִימֶלֶךְ	רָבָה	צָבָאָה	וַצֵּאָה:
अनि-भन्यो	अबीमेलकलाई	बढाऊ	तिम्रो-सेना	र-निस्क
H0559	H0040		H3318	

यदि तिमीहरूले मलाई यी मानिसहरूका सेनापति बनायौ भने म अबीमेलकलाई नष्ट गर्नेछु। म तिनलाई भन्नेछु, “तिम्रा सेनालाई तयार पार अनि युद्धमा आऊ।”

וַיַּחַר	עֶבֶד	בֶּן־	נָעַל	דָּבָר	אֶת־	הָעִיר	שָׂר־	זָבֹל	וַיִּשְׁמַע	30
अनि-रिसायो	एबेदको	छोरा	गाल	गालका-कुराहरू	—	सहर	सहरको-शासक	जबुलले	अनि-सुन्यो	
H2734	H5651		H1603	H1697	H0853		H8269	H2083	H8085	

אָפּוּ:
उनको-क्रोध
H0639

जबूल शकेम शहरका राज्यपाल थिए। जबूलले सुने जो एबेदका छोरा गालले भने अनि जबूल अत्यन्त क्रोधित भए।

עֶבֶד	בֶּן־	נָעַל	הָיָה	לְאָמֵר	בְּתַרְמָה	אָבִימֶלֶךְ	אֶל־	מְלָאכִים	וַיִּשְׁלַח	31
एबेदको	छोरा	गाल	हेर	भनेर	छलकपटसँग	अबीमेलककहाँ	—	दूतहरू	अनि-पठायो	
H5651		H1603	H2009	H0559		H0040	H0413	H4397	H7971	

וַאֲחֵיו	בָּאִים	שָׂמָה	וְהָנָם	אֶת־	צָרִים	הָעִיר	עָלְיוּ:
र-उनका-दाजुभाइहरू	आउँदै-छन्	शकेममा	र-हेर	—	घेरा-हाल्दै-छन्	सहरलाई	तिम्रो-विरुद्ध
H0251	H0935	H7927	H2009	H0853			

जबूलले अरूमाह शहरमा अबीमेलक कहाँ समाचार वाहकहरू पठाए। सन्देश यो हो: “एबेदका छोरा गाल अनि उसका भाइहरू शकेम शहरमा आएका छन्। तिनीहरूले तिम्रा निम्ति कष्ट उब्जाउँदैछन्। गालले सम्पूर्ण शहरलाई तिम्रो विरुद्ध फर्काइरहेछ।

וַעֲתָה	קוּם	לַיְלָה	אֶתָּה	וְהָעָם	אֲשֶׁר־	וְאָרָב	בְּשָׂרָה:	32
अब-त	उठ	रातमा	तिमी	र-मानिसहरू	जो	र-घात-लगाऊ	खेतमा	
H6258		H3915		H0854		H0693		

यसर्थ अब तिमी अनि तिम्रा मानिसहरू आज राती आउनुपर्छ अनि शहर बाहिरको खेतमा लुक्नुपर्छ।

וְהָיָה	בְּבֹקֶר	כְּזָרַח	הַשֶּׁמֶשׁ	תִּשְׁכָּבִים	וּפְשָׁטָי	עַל־	הָעִיר	וְהָיָה	הָיוּ	33
र-हुनेछ	बिहानी	सूर्य-उदाउँदा	सूर्य	छिट्टो-उठ्नेछ	र-आक्रमण-गर्नेछ	—	सहरमाथि	र-हेर	ऊ	
H1961	H1242	H2224	H8121	H7925	H6584			H2009	H1931	

וְהָעָם	אֲשֶׁר־	אֶתָּה	יֵצְאִים	אֶלְיָי	וְעַשִׂיתָ	לִי	כְּאֲשֶׁר	תִּמְצָא	יָדָהּ:	34
र-मानिसहरू	जो	उनीसँग-छन्	निस्कने-छन्	तिमीतिर	र-गर्नेछ	उनलाई	जसरी	पाउनेछ	तिम्रो-हात	
		H0854	H3318	H0413			H4672	H3027		

त्यसपछि जब बिहान सूर्योदय हुन्छ तब शहरमाथि आक्वमण गर्नुपर्छ। गाल अनि तिनका मानिसहरू तिमीसित लडनका निम्ति शहर बाहिर आउनेछन्। जब ती मानिसहरू लडनका निम्ति बाहिर आउँछन् तिनीहरूप्रति तिमी जे गर्न सक्छौ गर।”

שָׁכֶם	עַל-	וַיֵּאָרְבוּ	לִילָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר-	הָעָם	וְכָל-	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקְרָא	34
शकेममाथि	—	अनि-घात-लगाए	रातमा	उनीसँग-थिए	जो	मानिसहरू	र-सबै	अबीमेलक	अनि-उठ्यो	
H7927		H0693	H3915				H3605	H0040		

אַרְבַּעַה רְאשִׁים :
समूहमा चार
[H0702](#)

यसर्थ अबीमेलक अनि तिनका सबै सैनिकहरू राती उठे अनि शहर तिर गए। ती सैनिकहरू चार समूहमा छुट्टिए। तिनीहरू शकेम शहरको छेउमा लुके।

וַיֵּאָרְבוּ	וַיִּקְרָא	הָעִיר	שָׁעָר	בְּתַח	וַיַּעֲמֵד	עֲבֵד	בֶּן-	גָּעַל	וַיֵּאָרְבוּ	35
अबीमेलक	अनि-उठ्यो	सहरको	ढोका	द्वारमा	अनि-खडा-भयो	एबेदको	छोरा	गाल	अनि-निस्क्यो	
H0040			H8179	H6607	H5975	H5651		H1603	H3318	

וְהָעָם ר-מָאִיִּסִּי
घातबाट तीबाट उनीसँग-थिए जो र-मानिसहरू
[H3993](#) [H0854](#)

एबेदका छोरा गाल बाहिर गए अनि शकेम शहरको द्वारको प्रवेश स्थानमा उभिएका थिए। गाल त्यहाँ उभिरहेको बेला अबीमेलक अनि उसका सैनिकहरू आफ्ना लुकेका ठाउँबाट निस्किए।

וַיֵּרָא	גָּעַל	אֶת-	הָעָם	וַיֵּאָמֶר	אֶל-	זָבֻל	הַהֵר	עַם	יִוִּר	36
अनि-देख्यो	गालले	—	मानिसहरूलाई	अनि-भन्यो	—	जबूललाई	हेर	मानिसहरू	ओर्लदै-छन्	
H7200	H1603	H0853		H0559	H0413	H2083	H2009		H3381	

מְרֹאשֵׁי	הַהָרִים	וַיֵּאָמֶר	אֵלָיו	זָבֻל	אֶת	צֹלָ	הַהָרִים	אֶתָה	רָאָה
पहाडका-टुप्पाहरूबाट	पहाडहरू	अनि-भन्यो	उनलाई	जबूलले	—	छाया	पहाडहरूको	तिमी	देखदै-छौ
H0202	H2022	H0559	H0413	H2083	H0853	H6738	H2022		H7200

כְּאֲנָשִׁים :
— मानिसहरूजस्तै
[H0376](#)

गालले सैनिकहरूलाई देखे। गालले जबूललाई भने, “हेर, त्यहाँ मानिसहरू पर्वतबाट तलतिर आइरहेछन्।” तर जबूलले भने, “तिमीले मात्र पर्वतका छायाँ देख्दै छौ। ती छायाँहरू मानिसहरू जस्तै देखिन्छन्।”

וַיִּסָּר	עוֹד	גָּעַל	לְדָבָר	וַיֵּאָמֶר	הַהֵר	עַם	וַיִּוִּרְתִּים	מֵעַם	טְבוֹר	הָאָרֶץ	37
अनि-थन्यो	फेरि	गालले	बोल्न	अनि-भन्यो	हेर	मानिसहरू	ओर्लदै-छन्	तीबाट	भूमिको-नाभी	भूमि	
H3254	H5750	H1603	H1696	H0559	H2009		H3381		H2872	H0776	

וְרֹאשׁ-ר-עֲזָא :
मेओननीम फलानो-रूखको बाटोबाट आइरहेको-छ एउटा र-एउटा-समूह
[H0436](#) [H1870](#) [H0935](#) [H0259](#)

तर गालले फेरि भने, “हेर, त्यहाँ केही मानिसहरू नावेलको भूमिबाट ओरालो आइरहेका छन्। अनि त्यहाँ कसैको शिर मैले तन्त्र-मन्त्र गर्ने रूखमा देखें।”

וַיֵּאָמֶר	אֵלָיו	זָבֻל	אֵיָה	אָפּוֹא	פִּיָה	אֲשֶׁר	תֵּאָמֶר	מִי	אֲבִימֶלֶךְ	כִּי	38
अनि-भन्यो	उनलाई	जबूलले	कहाँ-छ	अब	तिम्रो-मुख	जसले	भन्ने-थियो	को	अबीमेलक	किनभने	
H0559	H0413	H2083	H0346	H0645	H6310		H0559	H4310	H0040		

נְעַבְדְּנוּ	הָלָא	זָה	הָעָם	אֲשֶׁר	מֵאֲסָתָה	בּוֹ	צָא-	גָּא	עָתָה	וְהִלָּחֵם
हामीले-सेवा-गर्ने	के-होइन	यो	मानिसहरू	जसलाई	तिमीले-तुच्छयायौ	उनलाई	निस्क	कृपया	अब	र-लड
H5647	H3808	H2088					H3318	H4994	H6258	

בּוֹ :
— उनसँग

जबूलले गाललाई भने, “तिमी अहिले किन धाक नलाएको? तिमी, ‘अबीमेलक को हो? हामीले किन तिनको आज्ञा पालन गर्नु’ भन्थौ। तिमीले ती मानिसहरूको खिल्ली उडायौ। अब जाऊ, अनि तिनीहरूसित युद्ध गर।”

39 וַיֵּצֵא אֲבִימֶלֶךְ לְעֵל גַּל וְלִפְנֵי שָׂמֹו בְּעֵלֵי שָׂכֶם וַיִּלְחֶם בְּאַבְיִמֶלֶךְ׃
 अनि-निस्क्यो गाल सामु शकेमका-अगुवाहरू शकेम अनि-लड्यो अबीमेलेकसंग
 H3318 H1603 H6440 H1167 H7927 H0040

यसर्थ गाल शकेमका अगुवाहरू लिएर अबीमेलेकसित युद्ध गर्न गए।

40 וַיִּרְדְּפוּהוּ אֲבִימֶלֶךְ אֲנִי-खेद्यो וַיִּנָּס אֲנִי-भाग्यो מִפְּנֵי אֲנִי-परे וַיִּפְּלוּ אֲנִי-उनबाट וַיִּפְּלוּ אֲנִי-उनबाट וַיִּפְּלוּ אֲנִि-उनबाट
 अनि-खेद्यो अनि-भाग्यो अनि-परे अनि-उनबाट अनि-उनबाट अनि-उनबाट
 H7291 H0040 H5127 H6440 H5307 H5704 H6607 H8179

अबीमेलेक अनि उसका मानिसहरूले गाल अनि तिनका मानिसहरूलाई खेदे। गालका मानिसहरू शकेम शहरको फाटक तर्फ फर्केर दगुरे। गालका धेरै मानिसहरू फाटक पुगु अघि नै मारिए।

41 וַיָּשָׁב אֲבִימֶלֶךְ אֲרֻמָּא וַיִּגְרַשׁ אֲנִי-निकाल्यो וַיִּבֹּל אֲנִि-जबूलले וַיֵּלֶךְ אֲנִि-गाल וַיֵּלֶךְ אֲנִि-गाल
 अनि-बस्यो अरुमामा अनि-निकाल्यो अनि-जबूलले अनि-गाल अनि-गाल
 H3427 H0040 H0725 H1644 H2083 H0853 H1603 H0853

בְּשָׂכֶם׃
 शकेममा
 H7927

तब अबीमेलेक अरुमाह शहर तिर फर्किए। जबूलले गाल अनि उसका भाइहरूलाई शकेम शहर छोड्न बाध्य तुल्याए।

42 וַיְהִי אֲנִि-भयो וַיִּמְחֹלֶת אֲנִि-निस्के וַיֵּצֵא אֲנִि-मानिसहरू וַיִּשְׁחָט אֲנִि-सुनाइयो
 अनि-भयो अनि-पल्ट अनि-निस्के अनि-मानिसहरू अनि-सुनाइयो
 H1961 H4283 H3318 H2673 H0040 H5046

भोलिपल्ट शकेमका मानिसहरू खेततिर काम गर्न गए। अबीमेलेकले त्यस बारे थाहा पाए।

43 וַיִּקַּח אֲנִि-लियो וַיֵּלֶךְ אֲנִि-गाल וַיֵּלֶךְ אֲנִि-गाल וַיֵּלֶךְ אֲनִि-गाल
 अनि-लियो अनि-गाल अनि-गाल अनि-गाल
 H3947 H0853 H7969 H2673 H0693 H7200

וַיִּבֶן אֲנִि-हेर וַיִּבֶן אֲनִि-हेर וַיִּבֶן אֲनִि-हेर
 अनि-हान्यो अनि-हान्यो अनि-हान्यो
 H2009 H3318 H5221

यसर्थ अबीमेलेकले आफ्ना मानिसहरूलाई तीन समूहमा छुट्याए। तिनीले शकेमका मानिसहरूलाई अचानक आक्वमण गर्न चाहन्थे। यसर्थ तिनले आफ्ना मानिसहरूलाई खेतमा लुकाए। जब उसले मानिसहरूलाई शहर बाहिर निस्केको देखे तिनले उफ्रिएर तिनीहरू माथि आक्वमण गरे।

44 וַיִּבְרָא אֲנִि-अबीमेलेक וַיִּבְרָא אֲनִि-अबीमेलेक
 अनि-अबीमेलेक अनि-अबीमेलेक
 H0040 H6584 H5975 H6607 H8179 H8147

וַיִּבְרָא אֲנִि-अबीमेलेक
 अनि-अबीमेलेक
 H5221 H3605 H6584

अबीमेलेक अनि उसका समूह शकेमको फाटक नजिकको स्थान तिर दगुरे। अन्य दुइ समूहहरू खेतमा भएका मानिसहरू तिर दगुरे अनि तिनीहरूलाई मारिदिए।

45 וַיִּבְרָא אֲנִि-अबीमेलेक וַיִּבְרָא אֲनִि-अबीमेलेक
 अनि-अबीमेलेक अनि-अबीमेलेक
 H0040 H3605 H3117 H1931 H0853 H3920 H0853 H0853

וַיִּבְרָא אֲנִि-अबीमेलेक
 अनि-अबीमेलेक
 H4417 H2232 H0853 H5422 H2026

अबीमेलेक अनि तिनका मानिसहरूले त्यो दिनभरि शकेम शहरको विरुद्ध युद्ध गरे। अबीमेलेक अनि तिनका मानिसहरूले शकेम शहर कब्जा गरे अनि त्यस शहरका मानिसहरूलाई मारिदिए। त्यसपछि अबीमेलेकले त्यो शहरलाई भत्काए अनि त्यसको ध्वंशशेषमा नून छरिदिए।

בֵּית एल-बरीतको-मन्दिर	צְרִיחַ गढमा	אֵל —	וַיִּבְאוּ अनि-गए	שָׁכֵם शकेम	מְדָרָה धरहरा	בְּעֵלֵי शकेमको-धरहराका-अगुवाहरू	כָּל- सबै	וַיִּשְׁמְעוּ अनि-सुने	46
	H6877	H0413	H0935	H7927	H4026	H1167	H3605	H8085	

אֵל
बरित
[H1286](#)

एल
[H0410](#)

त्यहाँ केही मानिसहरू थिए जो शकेमको किल्लामा बस्थे। जब त्यहाँका मानिसहरूले शकेममा भएको घटना सुने तिनीहरू एल बरीत देवताका मन्दिरको सुरक्षित कोठामा एकत्रित भए।

שָׁכֵם: शकेम	מְדָרָה धरहरा	בְּעֵלֵי शकेमको-धरहराका-अगुवाहरू	כָּל- सबै	הִתְקַבְּצוּ भेला-भएका-थिए	כִּי किनभने	לְאַבְיִמֶלֶךָ अबीमेलेकलाई	וַיִּגֵּד अनि-सुनाइयो	47
H7927	H4026	H1167	H3605	H6908		H0040	H5046	

अबीमेलेकले शकेम किल्लामा सबै अगुवाहरू एक साथ भेला भएका छन् भन्ने कुरा सुने।

וַיִּקַּח अनि-लियो	אֶתֹו उनीसँग-थिए	אֲשֶׁר- जो	הָעָם मानिसहरू	וְכָל- र-सबै	הוּא ऊ	צִלְמוֹן सल्मोन	הָר- सल्मोन-पहाड	אֲבִימֶלֶךְ अबीमेलेक	וַיַּעַל अनि-चढ्यो	48
H3947	H0854			H3605	H1931		H2022	H0040	H5927	

עַל- —	וַיִּשָּׂם अनि-राख्यो	וַיִּשְׁאָה अनि-उठायो	עֵצִים रूखहरू	שׁוֹכֵת रूखको-हाँगा	וַיִּכְרֹת अनि-काट्यो	בְּיָדוֹ आफ्नो-हातमा	הַקְּרָדְמוֹת बन्चरोहरू	אֶת- —	אֲבִימֶלֶךְ अबीमेलेकले
		H5375	H6086		H3772	H3027	H7134	H0853	H0040

מִהָרֹו छिट्टै	עָשִׂיתִי मैले-गरें	רְאִיתָם तिमीहरूले-देख्यौ	מָה जे	עָמוּ उनीसँग-थिए	אֲשֶׁר- जो	הָעָם मानिसहरूलाई	אֵל- —	וַיֹּאמֶר अनि-भने	שָׁכֵם आफ्नो-काँधमा
		H7200	H4100				H0413	H0559	H7926

עָשָׂו
मजस्तै
[H3644](#)

यसर्थ अबीमेलेक अनि तिनका मानिसहरू सल्मोन डाँडा सम्म गए। अबीमेलेकले एउटा बन्चरो लिए अनि केही हाँगाहरू काटे। उसले ती हाँगाहरू आफ्ना काँधमा बोके। तब, अबीमेलेकले आफूसित भएका मानिसहरूलाई भने, “छिट्टै! मैले जे गरेकोछु त्यसै गर।”

עַל- —	וַיִּשְׁיִמוּ अनि-राखे	אֲבִימֶלֶךְ अबीमेलेकको	אֶחָדִי पछि	וַיִּלְכוּ अनि-गए	שׁוֹכָה हाँगा	אִישׁ हरेकले	הָעָם मानिसहरूले	כָּל- सबै	גַּם- पनि	וַיִּכְרֹתוּ अनि-काटे	49
		H0040		H3212		H0376		H3605	H1571	H3772	

כָּל- सबै	גַּם पनि	וַיִּמְתּוּ अनि-मरे	בְּאֵשׁ आगोले	הַצְּרִיחַ गढ	אֶת- —	עָלֵיהֶם तिनीहरूमाथि	וַיִּצִיתוּ अनि-आगो-लगाए	הַצְּרִיחַ गढमाथि
H3605	H1571	H4191	H0784	H6877	H0853		H3341	H6877

פ —	וַאֲשֶׁה: पुरुष-र-स्त्री	אִישׁ एक-हजार	כָּאֶלֶף करिब	שָׁכֵם शकेम	מְדָרָה धरहरा	אֲנָשִׁי शकेमको-धरहराका-मानिसहरू
	H0802	H0376	H0505	H7927	H4026	H0376

यसर्थ ती सबै मानिसहरूले हाँगाहरू काटे अनि अबीमेलेकको अनुसरण गरे। तिनीहरूले ती हाँगाहरू एल बरीत देवताको मन्दिरको सुरक्षित कोठाको भित्तामा थुपारे। तब तिनीहरूले ती हाँगामा आगो लगाए अनि कोठामा भएका मानिसहरूलाई जलाई दिए। यसरी शकेमको किल्ला नजिक बस्ने प्रायः 1,000 पुरुष अनि स्त्रीहरूको मृत्यु भयो।

וַיִּלְכְּדָהּ: अनि-कब्जा-गर्यो	בְּתַבְּרָן तेबेजमा	וַיָּחֹן अनि-घेरा-हाल्यो	תַּבְּרָן तेबेजमा	אֵל- —	אֲבִימֶלֶךְ अबीमेलेक	וַיִּלְךָ अनि-गयो	50
H3920	H8405	H2583	H8405	H0413	H0040	H3212	

त्यसपछि अबीमेलेक अनि उसका मानिसहरू तेबेस शहर तिर गए। अबीमेलेक अनि उसका मानिसहरूले त्यो शहरलाई अधिकारमा लिए।

51	וּמְגֵדֵל־ ר-बलियो-धरहरा	עָרִי बलियो	הָיָה थियो	בְּתוֹךְ- सहरको-बीचमा	הָעִיר सहर	וַיָּגֶסוּ अनि-भागे	שָׁמָּה त्यहाँ	כָּל- सबै	הָאֲנָשִׁים पुरुषहरू	וְהַנְּשִׁים र-सबै	וְכָל H3605
----	-----------------------------	----------------	---------------	--------------------------	---------------	------------------------	-------------------	--------------	-------------------------	-----------------------	----------------

גַּג धरहराको	עַל- —	וַיַּעֲלוּ अनि-चढे	בְּעָרָם आफूपछि	וַיִּסְגְּרוּ अनि-बन्द-गरे	הָעִיר सहर	בְּעָרֵי सहरका-अगुवाहरू
H4026	H1406	H5927	H1157	H5462		H1167

तर शहरभित्र एउटा सुदृढ किल्ला थियो। त्यस शहरका सबै अगुवाहरू, अन्य पुरुष अनि स्त्रीहरू त्यस किल्लातिर दगुरे। जब मानिसहरू किल्ला भित्र थिए तिनीहरूले पछि बाट ढोकाबन्द गरिदिए। तब तिनीहरू किल्लाको छतमा चढे।

52	וַיָּבֵא अनि-आयो	אֶבְיִמֶלֶךְ अबीमेलेक	עָרָ- सम्म	הַמְּגֵדֵל धरहरा	וַיִּלְחָם अनि-लड्यो	בּוֹ यससँग	וַיִּנָּשׂ अनि-नजिक-गयो	עָרָ- सम्म	פְּתַח द्वारमा	הַמְּגֵדֵל धरहराको
	H0935	H0040	H5704	H4026			H5066		H6607	H4026

לְשָׂרְפוֹ जलाउन	בְּאֵשׁ आगोले
H8313	H0784

अबीमेलेक अनि उसका मानिसहरू आक्वमण गर्न किल्लामा आए। अबीमेलेक किल्लाको ढोका सम्म गए। तिनीले किल्लालाई जलाउन चाहन्थे।

53	וַתִּשְׂרֹף अनि-फाल्यो	אֶת एउटा	אֵשָׁה एउटी-स्त्रीले	אֶת एउटा	פְּלֶחַ जाँतोको-टुक्रा	רֶכֶב जाँतो	עַל- —	שִׂירְמָה शिरमा	אֶת —	וְתַרְזָן अनि-चिर्यो	אֶת —
	H7993	H0802	H0259		H6400	H7393				H7533	H0853

גַּלְגָּלָתוֹ उनको-खप्पर
H1538

तर, अब अबीमेलेक किल्लाको ढोकामा उभिएका थिए, छतमा भएकी एउटी स्त्रीले उसको शिरमाथि एउटा जाँतो झारिदिइन्। त्यो जाँतोले अबीमेलेकको टाउको किच्चाइदिईन।

54	וַיִּקְרָא अनि-बोलायो	מִהָרָה छिट्टै	אֶל- —	הַנְּעָר सेवक-केटा	נִשָּׂא जसले-बोवने	כָּלִיו उनका-हतियारहरू	וַיֹּאמֶר अनि-भन्यो	לֹא उनलाई	שָׁלַף निकाल	הַתְּרָבִי तिम्नो-तरवार
	H7121	H4120	H0413	H5288	H5375	H3627	H0559		H8025	H2719

וּמִוִּתְלֵנִי र-मलाई-मार	פֶּן- नत्र	וַיֹּאמְרוּ भनून्	לִי मलाई	אֵשָׁה एउटी-स्त्रीले	הַרְגָתָהּ मार्यो	וַיִּדְקְדָהּ अनि-घोष्यो	נִעְרָו उनको-सेवकले	וַיָּמָת अनि-मर्यो
H4191	H6435	H0559		H0802	H2026	H1856	H5288	H4191

अबीमेलेकले तुरन्तै आफ्ना हतियार बोवने सेवकलाई भने, “तेरो तरवार निकाल अनि मलाई मार। तँले मलाई मारेको म चाहन्छु किनकि, ‘अबीमेलेकलाई एउटी स्त्रीले मारिन् भनेर।’” मानिसहरूले भन्लान। यसर्थ त्यो सेवकले अबीमेलेकलाई आफ्नो तरवारले रोपिदियो, अनि अबीमेलेकको मृत्यु भयो।

55	וַיִּרְאוּ अनि-देखे	אִישׁ- इसाएलका-मानिसहरूले	יִשְׂרָאֵל इसाएल	כִּי किनभने	מָת मर्यो	אֶבְיִמֶלֶךְ अबीमेलेक	וַיִּלְכְּוּ अनि-गए	אִישׁ हरेक	לְמִקְמוֹ आफ्नो-ठाउँमा
	H7200	H0376	H3478		H4191	H0040	H3212	H0376	H4725

इसाएलका मानिसहरूले अबीमेलेकको मृत्यु भएको देखे। यसर्थ तिनीहरू सबै घर फर्किए।

56	וַיִּשָּׁב अनि-फिर्ता-दिनुभयो	אֶלְהֵיָם परमेश्वरले	אֵת —	רַעַת अबीमेलेकको-दुष्टता	אֶבְיִמֶלֶךְ अबीमेलेक	אֲשֶׁר जसले	עָשָׂה गर्यो	לְאֲבִיו आफ्नो-बुबाको-विरुद्ध
	H7725	H0430	H0853		H0040			H0001

לְהָרוֹג मारेर	אֶת- —	שְׂבָעִים सत्तरी	אֶת आफ्ना-दाजुभाइहरूलाई
H2026		H7657	H0251

त्यस प्रकार उसले गरेका समस्त दुष्टकर्मको निम्ति परमेश्वरले अबीमेलेकलाई दण्ड दिनु भयो। अबीमेलेकले आफ्ना सत्तरी जना दाज्यू-भाइहरूलाई मारेर आफ्नो पिताको विरुद्धमा पाप गरे।

בְּרֵאשִׁים तिनीहरूको-शिरमा	אֱלֹהִים परमेश्वरले	הַשֵּׁב फिर्ता-दिनुभयो	שָׁכַם शकेम	אֲנָשִׁי शकेमका-मानिसहरू	רָעַת शकेमका-मानिसहरूको-दुष्टता	כָּל- सबै	וְאֵת र		
	H0430	H7725	H7927	H0376		H3605	H0853		
			פ —	יְרֻבְעֵל: यरुब्बालको	בֶן- छोरा	יֹתָם योताम	קָלָת योतामको-श्राप	אֲלֵיהֶם तिनीहरूमाथि	וְתָבֵא अनि-आयो
				H3378		H3147	H7045	H0413	H0935

परमेश्वरले शकेमका मानिसहरूलाई पनि तिनीहरूले गरेका नराम्रा कुराहरूका निम्ति दण्ड दिनुभयो। यसर्थ योतामले भनेका कुराहरू सत्य भए। (योताम यरुब्बालका कान्छा छोरा थिए। यरुब्बाल गिदोन थिए।)